



FORMULAIRE D'INSCRIPTION DES BÉNÉVOLES  
VOLUNTEER REGISTRATION FORM  
Festival 2012

**IL Y A DEUX MÉTHODES POUR REMPLIR L'APPLICATION**

1. Imprimez le fichier.  
Écrivez vos réponses et signez l'application.  
Télécopiez l'application aux bureaux de L'AFN en composant le 250 729 2777
2. Sauvegardez le fichier sur votre ordinateur.  
Ouvrez le fichier sauvegardé dans Acrobat Reader (requis) and remplissez l'application en tapant vos réponses lorsque vous avez cliqué sur chaque détail.  
Sauvegardez le fichier lorsque vous avez répondu à toutes les questions. (Vous allez le signer plus tard.)  
Retournez le formulaire complété en l'attachant à un courriel à l'attention de [mireilleshewchuk@francophonenanaimo.org](mailto:mireilleshewchuk@francophonenanaimo.org)

**THERE ARE TWO WAYS TO COMPLETE THE APPLICATION FORM**

1. Print the document.  
Write your responses and sign the application.  
Fax the application to L'AFN by dialling 250 729 2777
2. Save the file on your computer.  
Open the saved file in Acrobat Reader (required) and type your answers in the form fields.  
Save the file once you have answered all the questions. (You will sign it later.)  
Attach the completed application to an email which you will send to [mireilleshewchuk@francophonenanaimo.org](mailto:mireilleshewchuk@francophonenanaimo.org)



--- Confidentiel lorsque complété ---  
 --- Confidential when completed ---

FORMULAIRE D'INSCRIPTION DES BÉNÉVOLES  
 VOLUNTEER REGISTRATION FORM  
 Festival 2012

Nom de famille / Last name	Prénom / First Name	DD/MM/YY / Naissance / Birth date

Adresse / Address

--

Ville / City	Province	Code Postal /Postal Code

Téléphone / Phone	Courriel / Email

Nom en cas d'urgence / Emergency Contact	Tél. d'urgence / Emergency Phone

Premiers soins / First Aid	Permis de conduire si nécessaire / Driver's License if needed	Classe / Class

Occupation

<input type="checkbox"/> Étudiant / Student	<input type="checkbox"/> Retraité / Retired	<input type="checkbox"/> Travailleur / Worker
<input type="checkbox"/> Trav. autonome / Self-Employed	<input type="checkbox"/> Sans emploi / Unemployed	<input type="checkbox"/> Autre /Other

Expérience / Experience

--

Langue(s) / Language(s)

<input type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Bilingue / Bilingual	<input type="checkbox"/> Autre / Other _____
-----------------------------------	----------------------------------	---	--

Inquiétudes médicales / Medical Concerns

--

Préférence / Preference

<input type="checkbox"/> Logistic	<input type="checkbox"/> Volunteer
<input type="checkbox"/> Misc team	<input type="checkbox"/> Set Up
<input type="checkbox"/> Messenger	<input type="checkbox"/> L'AFN
<input type="checkbox"/> Maple Products	<input type="checkbox"/> Cashier Food
<input type="checkbox"/> Door	<input type="checkbox"/> Entertainment
<input type="checkbox"/> Mascot	<input type="checkbox"/> Snow
<input type="checkbox"/> Maintenance	<input type="checkbox"/> Kitchen
<input type="checkbox"/> Food Service	<input type="checkbox"/> Security
<input type="checkbox"/> Parking	<input type="checkbox"/> Toffy on snow
<input type="checkbox"/> Bar	<input type="checkbox"/> Kids Activity
<input type="checkbox"/> Other...	

Groupe / Group: \_\_\_\_\_

Disponibilité / Availability:

Judi / Thursday	Setup and decoration <input type="checkbox"/> 8-12 <input type="checkbox"/> 12-16 <input type="checkbox"/> 16-20 <input type="checkbox"/> 20-24
Vendredi / Friday	Setup and decoration Festival <input type="checkbox"/> 8-12 <input type="checkbox"/> 12-16 <input type="checkbox"/> 16-20 <input type="checkbox"/> 20-24
Samedi / Saturday	Festival <input type="checkbox"/> 8-12 <input type="checkbox"/> 12-16 <input type="checkbox"/> 16-20 <input type="checkbox"/> 20-24
Dimanche / Sunday	Festival Tear down <input type="checkbox"/> 8-12 <input type="checkbox"/> 12-16 <input type="checkbox"/> 16-20 <input type="checkbox"/> 20-24
Autre / Other _____	

Avant le festival / before the festival

**VOIR AU VERSO / SEE OTHER SIDE**

--- Confidentiel lorsque complété ---  
 --- Confidential when completed ---

**Engagement et consentement:**

Je, soussigné, consens à : donner bénévolement mes services au Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012 sans être rémunéré(e), de faire de mon mieux les tâches qui me seront assignées ainsi que de suivre toutes les directives qui y seront attachées. Assister à toutes les séances de formations et à porter le ou les uniformes requis; ranger en lieu sécuritaire mes objets personnels, ex.: sac à dos, portefeuille, argent, lorsque je serai sur les sites du festival. Je conviens que le festival n'est nullement responsable d'aucune perte, vol ou dommage dont je pourrais être victime; à ne rien faire qui puisse compromettre ma sécurité ou celle des autres. Etre photographié ou filmé durant ma présence sur le site du festival et que ces images pourront être utilisées dans le cadre des programmes de promotion ou pédagogique du festival. Je consens à ce que vous m'administriez les premiers soins et (ou) des traitements médicaux si je devais me blesser ou tomber malade pendant ma prestation de bénévole. Et je conviens, que vous pourrez mettre fin à mon poste de bénévole, si je ne me conforme pas aux modalités du présent engagement et/ou si je me rends coupable d'une inconduite grave qui pourraient nuire aux intérêts du festival.

**Renonciation:**

Certains postes de bénévole comportent des risques. Bien que L'ASSOCIATION DES FRANCOPHONES DE NANAIMO (L'AFN) s'efforce de réduire les risques au minimum, on ne peut jamais les éliminer complètement. En acceptant d'offrir mes services de bénévole au Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012 et à L'AFN, je, soussigné, renonce, en mon nom et au nom de mes héritiers, exécuteurs, administrateurs et ayant droits, à toute réclamation, revendication, poursuite en dommages-intérêts, action en justice ou droit d'action envers le Festival du Sucre d'Érable et L'AFN et je renonce le droit à toute réclamation que je pourrais avoir à déposer à l'avenir en raison ou en conséquence de toute perte ou de tout dommage corporel ou matériel qui pourrait découler de ma participation en tant que bénévole ou autre y compris, sans limitation, toute perte ou tout dommage corporel ou matériel résultant de la négligence des personnes à leur service, de leurs agents ou de leurs employés. Sans limiter la portée générale de ce qui précède, je renonce par ailleurs à tout recours que je pourrais avoir maintenant ou dans le futur, suite à toute décision du festival et de L'AFN. Le ou la soussigné(e) reconnaît être âgé(e) de plus de 19 ans ou plus ou doit avoir la signature d'un parent ou d'un(e) gardien(ne) légal(e). Le ou la soussigné(e) reconnaît se porter volontaire pour agir en tant que bénévole pour le Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012, à/aux poste(s) désigné(s) par l'administration du festival.

**RELEASE:**

The undersigned acknowledges that all work performed for or during the Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012 in Nanaimo by volunteers shall be solely at his or her own risk and hereby releases and discharges the Association, its Board of Directors, owner(s), officers, agents, and employees from any liability, claims, demands, injury, damage or action whatsoever which may result from the participation, use of the services or facilities of the Festival or the premises where the same are located or any and all acts of the Association, its Board of Directors, owner(s), officers, agents, and employees. The undersigned understands that the Association is not responsible for articles lost or stolen which are the property of the undersigned.

**RELEASE AND DISCLAIMER:**

Recognizing the inherent potential dangers in activities carried on at or under the auspices of the Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012 and assuming and accepting the risks thereof, and in consideration of being permitted to participate as a volunteer at the Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012, I do hereby on behalf of myself, my heirs, executors and administrators, waive, release from and disclaim any and all rights, actions, demands and claims of any kind that I have, or at any time hereafter may have, against the Association, its Board of Directors, Owner(s), Officers, Agents, and Employers with respect to the use of any of the facilities of the Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012 or involvement in any activity sponsored, offered by or carried on at the Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable 2012, arising by any means or law including, without limiting the generality of the foregoing: (A) negligence of any kind; and (B) liability arising pursuant to the Occupier's Liability Act and Amendments thereto. The undersigned understands that the association is not responsible for articles lost or stolen which are the property of the undersigned. The undersigned is 19 years of age or older or will have his or her parents or legal guardian sign below. The undersigned, have agreed to volunteer for the Maple Sugar Festival 2012, in the position(s) set forth by the festival organization.

Signature (bénévole/volunteer): \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Témoïn / Witness: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Signature d'un parent ou gardien(ne) légal(e) / Parent or legal guardian:**

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Nom / Name: \_\_\_\_\_ Adresse / Address: \_\_\_\_\_  
Ville / City: \_\_\_\_\_ C P / P C: \_\_\_\_\_  
Téléphone # / Phone #: \_\_\_\_\_

**Avis de confidentialité:** Ce formulaire, une fois rempli, est protégé par le secret professionnel et est à l'usage exclusif de l'administration du Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable. Toute autre personne est par la présente avisée qu'il lui est strictement interdit de le diffuser, le distribuer ou le reproduire.

**CONFIDENTIALITY NOTICE:** Once completed this form is protected under professional secrecy and is to be used exclusively by the administration of the Maple Sugar Festival du Sucre d'Érable. All others are advised that it is strictly forbidden to distribute, reproduce or broadcast any information provided on this form.

For the Administration: Form  Printed  Signed  Filed  
Gave out  Card  Tee-shirt  Button  Meal ticket